

Le temps a laissé son manteau

Text by *Charles Duc d'Orléans* (1394-1465), *Rondel LXIII* from *Poésies complètes*

Set by *Claude Debussy* (1862-1918), from *Trois Chansons de France* #1; *Bernard van Dieren* (1887-1936), *Rondel*; *Benjamin Godard* (1849-1895), *Chanson d'avril* from *Chansons de mois*; *Charles Camille Saint-Saëns* (1835-1921), *Temps nouveau* from *Vieilles chansons* #1, and *Primavera*; *Marie-Joseph-Alexandre- Déodat de Séverac* (1872-1921), *Renouveau*

(Archaic spelling)	<i>Le</i>	<i>temps</i>	<i> a</i>	<i>laissé</i>	<i>son</i>	<i>manteau</i>
(Contemporary spelling)	Le	temps	 a	laissé	son	manteau
	[lə	tã	a	le.se	sõ	mã.to]
	The	season	has	laid-aside	its	cloak

<i>De</i>	<i>vent</i>	<i>de</i>	<i>froidure</i>	<i>et</i>	<i>de</i>	<i>pluye</i>
De	vent	de	froidure	et	de	pluie,
[də	vã	də	frwa.dy.	re	də	plɥi.ə]
of	wind	of	cold	and	of	rain,

Et s'est vêtu de broderie,
De soleil luisant clair et beau.
Il n'y a bête ni oiseau
Qu'en son jargon ne chante ou crie:
Le temps a laissé son manteau.

Rivière, fontaine et ruisseau
Portent en livrée jolie,
Gouttes d'argent d'orfèvrerie
Chacun s'habille de nouveau,
Le temps a laissé son manteau.

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

